

ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ ПОСТІЙНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЄПИСКОПІВ ПОЗА МЕЖАМИ УКРАЇНИ

*Всечесному Духовенству у Христі,
Дияконству, Преподобному Монашеству
і Побожним Мирянам нашої Церкви,
дорученим нашій Архипастирській опіці.*

*«Христос Воскрес із мертвих смертю смерть
подолав і тим що в гробах життя дарував».*

Христос Воскрес!

Скільки радості і надії вкладаємо ми в ці слова! З яким надхненням ми повторюємо їх безліч разів у пасхальні дні! І що означають вони для кожного із нас! В них сконцентровано сутність нашої віри, сенс нашого земного життя.

З усіх великих празників нашого церковного року найбільш урочистий і радісний — це світлий Празник Христового Воскресіння. Як каже ірмос 8-ої пісні пасхального канону утрєні «Цар і Господь празників празник і торжество із торжеств».

Св. Амвросій Медіоланський говорить: «У Христі воскрес світ — людство, в Ньому воскресло небо і в Ньому воскресла земля». Св. Григорій Богослов говорить: «Пасха — це найбільший празник, це торжество із торжеств». Саме в такий особливий спосіб Св. Отці нашої Христової Церкви підкреслюють значення і велич Воскресіння Христового.

Без Воскресіння Христового нема ні християнства, ні вічності. Христос розіп'ятий на Хресті помер як людина, а воскрес як Бог, а це означає, що Він є істинний Син Божий, наш Спаситель і Визволитель. В нього треба вірити, на нього треба покладати надію і любити Його всім серцем. Через Воскресіння Христове ми спасенні і маємо можливість благодаттю Святого Духа очищатися від гріхів, уподібнюватися Богові в святості й милосерді. Для нас через Нього відкриті Двері Небесного Царства.

Тому у світлий і радісний день Христового Воскресіння Св. Церква взиває небо і землю до святої Божої радості «Хай небеса достойно веселяться, хай радіє земля, хай празнує увесь світ видимий і невидимий, бо Христос устав - радість вічна» (перша пісня Пасхального канону).

Якщо Христос Воскрес — це значить, що ми маємо надію на життя вічне. Ап. Павло говорить: «Той Хто воскресив Господа Ісуса, воскресить через Ісуса і нас» (2 Кор. 4:14) для життя вічного. Віра людини у Христове Воскресіння завжди була пов'язана з вірою в безсмертя душі. Ця віра нагадує нам, християнам, про торжество добра, про вічність, про те, що Христос живий і завжди з нами. Ця віра утвердилася в апостолів Христових після Його воскресіння, підтримувалась і зміцнювалась явленням Його в Єрусалимі, у Вифанії, по дорозі в Еммаус і на Елеонській горі.



Своїм Воскресінням із мертвих Христос утверджує в нас віру в наше майбутнє воскресіння. У Христа Спасителя була Голгофа, але після неї прийшло воскресіння. У кожної людини також є своя Голгофа і свій життєвий хрест. Але коли ми будемо виконувати Заповіді Божі і намагатися уподібнюватися Христу в перенесенні страждань, що випадають на нашу долю, то і для нас буде воскресіння і життя вічне в Оселях Царства Небесного.

У ці святкові Пасхальні дні сердечно вітаємо Вас, наших православних братів і сестер у Діаспорі - що розсіяні по всьому світі. Поздоровляємо і наших вірних в Україні. Нехай Воскреслий Господь єднає усіх нас своєю любов'ю, наповнює наші душі духовною радістю, вселяє в наші серця мир і злагоду.

Воістину Христос Воскрес!

+ Константин

*Митрополит Української Православної Церкви в США
і в діаспорі*

+ Іван

Митрополит Української Православної Церкви в Канаді

+ Антоній

Архієпископ Української Православної Церкви в США

+ Іоан

Архієпископ Української Православної Церкви в діаспорі

+ Юрій

Архієпископ Української Православної Церкви в Канаді

+ Єремія

Архієпископ Південно-Американської Єпархії

Української Православної Церкви

+ Іларіон

Єпископ Української Православної Церкви в Канаді

+ Андрій

Єпископ Української Православної Церкви в Канаді

+ Даниїл

Єпископ Української Православної Церкви в США

THE PASCHA EPISTLE OF THE PERMANENT CONFERENCE OF UKRAINIAN ORTHODOX BISHOPS BEYOND THE BORDERS OF UKRAINE

*To the Reverend Clergy, the Diaconate in Christ, the Venerable Monastics and
Faithful Laity of our Church commissioned to our Archpastoral care.*

*Christ is Risen from the dead, trampling down death by death and
to those in the tombs bestowing life.*

Christ is Risen!

How much joy and hope we invest in these words! With what inspiration we continuously repeat them during the Paschal Holy Days! And what great meaning they have for each and every one of us! The essence of our Faith and the meaning of our earthly life are concentrated in these words.

The most festive and joyous Feast of all Feasts of the ecclesiastical year is that of the glorious Resurrection of our Lord. As we sing in the ninth irmos of the Paschal Canon at Matins: "This chosen and holy day is the first of the Sabbaths, the queen and lady, the feast of feasts, and the festival of festivals."

St. Ambrose of Milan writes: "In Christ the world was resurrected along with mankind, in Him the Heavens were resurrected, in Him the earth was resurrected." And St. Gregory the Theologian writes: "Pascha is the greatest Feast, the most solemn of solemnities!" Thus, in this special manner the Holy Fathers of Christ's Church underlined the meaning and the greatness of Christ's Resurrection.

Without Christ's glorious Resurrection there would be no Christianity, no eternity. Christ was crucified on the Cross, He died as a man and rose from the dead as God Triumphant and this means that He is, indeed, the Son of God, our Savior and Redeemer. We must have faith in Him, we must place our hope in Him and love Him with all our hearts. Through Christ's Resurrection, we are saved and by the Grace of the Holy Spirit we have the opportunity to be cleansed from our sins, and to become similar to Him in His holiness and mercy. Through Him the Gates to the Heavenly Kingdom are opened for us.

For this reason, on the bright and joyous Day of Christ's Resurrection our Holy Church calls Heaven and Earth to share in the sacred and divine Joy: "meet it is that the Heavens should rejoice, that the earth should be glad and that the whole world, both visible and invisible, should keep the feast, for Christ our everlasting Joy, has arisen". (First Ode of the Paschal Canon).

If Christ is Risen then we have hope for eternal life! St. Paul says: "He who raised up the Lord Jesus will also raise us up through Jesus"...to eternal life (2 Cor.4:14). Mankind's belief in Christ's Resurrection was always tied to a belief in the immortality of the soul. This faith reminds us Christians about the triumph of goodness, of eternity, that Christ is alive and with us always. This faith was confirmed in Christ's Apostles following His Resurrection and was reinforced and strengthened by His appearance to them in Jerusalem, in Bethany, on the road to Emmaus and on the Mount of Olives.



By His Resurrection, Christ strengthens our faith in our own future resurrection. In Christ our Savior there was Golgotha, but it was followed by the Resurrection. Every human being experiences his or her own Golgotha and a life's cross. As long as we live, however, in accordance with God's Commandments and strive to be like Christ in bearing our afflictions, there will be a resurrection and eternal life in the realm of the Heavenly Kingdom.

In these Holy Paschal days we heartily greet you, our Orthodox brothers and sisters in Diaspora and scattered throughout the whole world. We wholeheartedly greet our beloved faithful who reside in Ukraine. May the Risen Lord unite us all in His love, fill our souls with spiritual joy, and infuse our hearts with peace and harmony.

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

+Constantine

*Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church
of the USA and the Diaspora*

+John

Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Antony

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

+Ioan

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora

+Yurij

Archbishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Jeremiah

Archbishop of the South American Eparchy of the UOC

+Ilarion

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Andriy

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+Daniel

Bishop of the Ukrainian Orthodox Church of the USA